

# Gramatyka w tłumaczeniach

PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA NORWESKIEGO



#2 Zaimki  
wskazujące

**NORSK** 

## Heisann!

Przedstawiamy serię - *Gramatyka w tłumaczeniach*.

Jak sama nazwa wskazuje- będziemy tłumaczyć! *Ale co, gdzie i jak?! Już tłumaczmy :)*

W każdym wydaniu dostaniecie od nas porcję kilkunastu zdań do przetłumaczenia, które będą zawierały w sobie dane zagadnienie gramatyczne.

### ***Dlaczego jest to fajna metoda na naukę gramatyki?***

Przede wszystkim uczy się gramatyki w praktyce - nie wypełniamy tylko pojedynczych luk, ale musimy ułożyć całe zdanie, tak aby miało ręce i nogi i było po prostu logiczne i poprawne.

To również świetna okazja do pokazania, jak bardzo te wszystkie zagadnienia są od siebie zależne - tłumacząc zdanie z danych zagadnieniem, musimy pamiętać równocześnie o innych, np. szyku zdania norweskiego.

**#2 W tym numerze uczy się zaimków wskazujących.**

*Lykke til kjære elever!*

Ekipa Norsk Nå

# Zaimki wskazujące

A. Zaimek wskazujący znajduje się zazwyczaj przed rzeczownikiem. Czasami występuje również osobno. Zaimka tego używamy wtedy, gdy chcemy wskazać na dany przedmiot, osobę lub coś podkreślić. Odmienia się zgodnie z liczbą i rodzajem rzeczownika. Zależnie od odległości od wskazywanej osoby lub przedmiotu wyróżnia się zaimki wskazujące bliższe (np. *DENNE* - ten, ta) oraz dalsze (np. *DEN* - tamten, tamta, ten, ta).

## Liczba pojedyncza

Rodzaj *en*

**DENNE** (ten)

**DEN** (tamten)

Rodzaj *ei*

**DENNE** (ta)

**DEN** (tamta)

Rodzaj *et*

**DETTE** (to)

**DET** (tamto)

## Liczba mnoga

**DISSE** (ci, te)

**DE** (tamci, tamte, ci, te)

B. Zaimki wskazujące *DENNE*, *DETTE* i *DISSE* podkreślają, że wskazywana osoba lub przedmiot znajduje się blisko w czasie lub przestrzeni. Rzeczownik występujący po nich ma formę określoną.

## Przykład

*Du skal **denne** veien!* (Musisz pójść tą drogą!)

*Se på **dette** barnet!* (Spójrz na to dziecko!)

*Jeg kjøper **disse** skoene.* (Kupuję te buty.)

C. Zaimki wskazujące *DEN, DET i DE* najczęściej określają osoby i przedmioty bardziej oddalone. Poprzedzają wskazywany rzeczownik w formie określonej.

#### Przykład

*Gi meg **den** boka!* (Daj mi **tę** książkę!)

*Jeg synes **det** ordet er meget vanskelig.* (Uważam że **to** słowo jest bardzo trudne.)

***De** blomstene er fra min datter.* (**Te** kwiaty są dla mojej córki.)

D. Często rzeczowniki, które chcemy podkreślić, występują z zaimkiem wskazującym na początku zdania.

#### Przykład

***De** bøkene skal jeg kjøpe.* (Te książki muszę kupić.)

E. W zdaniu w którym występują osoby lub przedmioty bardziej i mniej oddalone, zaimki *DENNE, DETTE i DISSE* wskazują na te bliższe, a *DEN, DET i DE* na te dalsze.

#### Przykład

***Disse** barna er snille, og **de** barna er slemme.* (Te dzieci są grzeczne, a tamte dzieci są niegrzeczne.)

F. W języku potocznym używa się często przysłówków *HER (tu) i DER (tam)*, by wyraźniej podkreślić różnicę odległości.

#### Przykład

*Jeg tar **denne** genseren her, og ikke **den** der.* (Biorę ten tu sweter, a nie tamten.)

***Dette** huset her er hans.* (Ten tu dom jest jego.)

# Zaimki

1. Czy możesz dać mi tą gazetę?

2. W tym domu mieszka dużo ludzi

3. Ile kosztują te książki?

4. Czy ten bus jedzie do centrum?

5. Te dzieci są niegrzeczne, ale tamte dzieci są miłe.

6. Kto ma ochotę zjeść tamten chleb?

7. Czy te bułki smakują dobrze?

# Zaimki

8. Ten komputer jest zepsuty.

9. Ta sukienka jest bardzo ładna, ale tamte spodnie mi się nie podobają.

10. Nie potrafię rozwiązać tego zadania.

11. Nie rozumiem tych ludzi.

12. Tamten mężczyzna jest bardzo przystojny.

13. Chcę przeprowadzić się do tego kraju.

14. Chciałabym otworzyć konto w tym banku.

15. W tym sklepie jest bardzo drogo, ale w tamtym sklepie jest dość tanio.

# Fasit

1. Kan du gi meg denne avisa?
2. I dette huset bor det mange mennesker.
3. Hvor mye koster disse bøkene?
4. Går denne bussen til sentrum?
5. Disse barna er slemme, men de barna er snille.
6. Hvem har lyst til å spise det brødet?
7. Smaker disse rundstykkene godt?
8. Denne datamaskinen er ødelagt.
9. Denne kjolen er veldig pen, men jeg liker ikke den buksen.
10. Jeg kan ikke løse denne oppgaven.
11. Jeg forstår ikke disse menneskene.
12. Den mannen er veldig kjekk.
13. Jeg vil flytte til dette landet.
14. Jeg vil gjerne åpne konto i denne banken.
15. Det er veldig dyrt i denne butikken, men det er ganske temmelig/billig i den butikken.